



南灣中文學校

South Bay Chinese School

☀ 暑假在南灣 ☀

Summer@SouthBayChineseSchool

P.1 of 3

2020 Enrollment Package 報名表

- 一。Date 開課日期： 2020年6月15日—7月17日（5 weeks）
 - 二。Time 上課時間： 星期一、三、五 1:30 p.m. – 3:30 p.m.
 - 三。Method 方法： Distance Learning 在線課程
 - 四。Fees 費用： Registration Fee 報名費: \$20 (non-refundable)
Weekly Tuition 每週學費: \$80 – Sibling(s):20% off 第二名學生以上八折
 - 五。To Register： Email Summer@SouthBayChineseSchool.org or click [here](#) for form
 - 六。Cancel / Change： Must change or cancel registration in writing 必須書面更改或取消註冊
取消/更改註冊 Full Refund (minus \$20 registration fee) - change or cancel by June 5
全額退款（減去20美元登記費）在2020年6月5日前書面通知
- Pay with Zelle® (most financial institutions): Select **SB Chinese Culture Asso or 310-7800222** from your Contacts. Must include **Student's Name, Phone #, and Class info** (if available) so credits can be applied correctly. Or,
 - Mail check to P.O. Box 2611, Palos Verdes, Ca 90274 (Payable: SBSCS)
 - Summer classes subject to sufficient & maximum enrollment. 暑假班可因人數限制未可接受報名。
 - Lessons & instructional activities for ages 5 to 12 從五至十二歲均可報名

Early Registration Special 提前註冊特價!!

Waive registration fee if register by June 1, 2020

Multi-Weeks Special 多周九折特價!!

10% off !! 10% off !! 10% off !! 10% off !!

Please fill out all 3 pages, sign, & keep a copy for your record

請填寫共三頁，簽名，並保留一份作為記錄

Student Name 1. _____ Chinese _____ DOB _____ Age _____ M or F
 學生姓名 2. _____ 中文名 _____ 生日 _____ 年齡 _____ M or F
 3. _____ _____ _____ _____ M or F
 4. _____ _____ _____ _____ M or F

	Week 1	Week 2	Week 3	Week 4	Week 5	Total Weeks
	6/15-6/19	6/22-6/26	6/29-7/3	7/6-7/10	7/13-7/17	
Student 1						
Student 2						
Student 3						
Student 4						

家長姓名 Parent / Guardian _____ Telephone 電話 _____

電子郵件 E-Mail _____

rev 05262020



南灣中文學校

South Bay Chinese School

☀ 暑假在南灣 ☀

Summer@SouthBayChineseSchool

P.2 of 3

- (A) 1 Student – 1 wk \$80 . 2 wks \$160 . 3 wks \$216 . 4 wks \$288 . 5 wks \$360 = _____
 or
 2 Students – 1 wk \$144 . 2 wks \$288 . 3 wks \$389 . 4 wks \$518 . 5 wks \$648 = _____
 or
 3 Students – 1 wk \$208 . 2 wks \$416 . 3 wks \$562 . 4 wks \$749 . 5 wks \$936 = _____
 or
 4 Students – 1 wk \$272 . 2 wks \$544 . 3 wks \$734 . 4 wks \$979 . 5 wks \$1224 = _____
- (B) Discount: Early Bird before 6/1/20 Multiply (A) x 0.95 (5% off) = _____
- (C) Registration Fee \$20 per student. \$20 x _____ students = _____
- (D) **Tuition and Registration Fee Total = (B) + (C)** = \$ _____

Please do not write below (FOR OFFICE USE ONLY) 登記員簽名 Registered by: _____ 日期 Date: _____

Check # _____ or Zelle®	\$ _____	有老師必須知道的健康狀況? Teachers to note important Health History?	Yes 是 _____
-------------------------	----------	--	-------------

SOUTH BAY CHINESE SCHOOL OF LANGUAGE & CULTURE AGREEMENT

- The undersigned party (parent/guardian of student) will hold the South Bay Chinese School of Language and Culture (hereinafter known as 'School') harmless from all liability from loss, damage, or injury to persons or property in any manner arising out of any incident while attending School and/or School sponsored activities, including without limitation all consequential damages, whether or not resulted from the negligence of School or its agents.
- Should any controversy between the parties hereto involving the rights and obligations arising under the terms of the attendance at School and the School's activities, shall on written request of one party served on the other be submitted to arbitration, and such arbitration shall comply with and be governed by the provisions of the California Arbitration Act, Section 1280 through 1294.2 of the California Code of Civil Procedure.
- The parties shall each appoint one person to hear and determine the dispute and to mediate a settlement. If they shall be unable to agree, then the two persons so chosen shall select a third impartial arbitrator whose decision shall be final and conclusive upon both parties hereto. The cost of such arbitration shall be borne by the losing party or in such proportions as the arbitrator shall decide.
- If indemnification of loss of any controversy is covered by any existing insurance policy(ies) of the injured party, only amounts over and above the coverage of such existing insurance policy(ies) are to be submitted to arbitration.
- The undersigned hereby authorizes the School to seek emergency medical care should his/her child(ren), the student(s), become(s) ill or injured while at School or during School sponsored activities. The School will hold this authorization effective until notified otherwise in writing. The undersigned will not hold the School, its staff or faculty liable for medical care rendered and will be responsible for all medical expenses incurred. The undersigned hereby waiving all claims against the School for illness, accident, injury, or death occurring during the School activities.
- The undersigned may be banned from the school campus without warning if he/she violates the Code of Conduct of the School.
- The undersigned allows the School to use his/her child(ren)'s photograph(s) or electronic likeness in materials in furtherance of the promotion of the School.
- This agreement remains effective for the duration of school session listed above.
- It is parents' responsibility to inform the school of students' allergies and emergency measures.

rev 05262020



南灣中文學校

South Bay Chinese School

暑假在南灣

Summer@SouthBayChineseSchool

P. 3 of 3

South Bay Chinese School of Language and Culture Agreement - Continue from P.2

CODE OF CONDUCT

The South Bay Chinese School (the School) expects its students to display respect for themselves, for the School and for others; and to make good and wise choices. Any commission of the following offenses will result in disciplinary action or immediate expulsion:

- a) Disrespectful behavior towards the staff, students, or others.
- b) Malicious physical or verbal abuse, including, but not limited to, hitting, tripping, shoving, fighting, swearing, name-calling, and unacceptable language, towards other students or members of the School.
- c) Dishonesty, including plagiarism, cheating, or lying.
- d) Sexual harassment.

DISCIPLINARY ACTION

When a student commits any of the above individual behavioral offenses, the following action may be taken:

- a) Warning, advice, or counseling will be given by the staff or the School administrators.
- b) A written notice will be sent to the parents.
- c) If any commission of the above offenses is determined by the School to be a serious violation, it may result in immediate suspension or expulsion.
- d) The School reserves the right to suspend or expel without warning any student who violates the Code of Conduct.

Complete Enrollment Package

This is to affirm that we have provided all information required, and have read the Agreement, Code of Conduct, disciplinary Actions and agree to comply with all. We understand that the rules above will be consistently enforced by the School.

家長監護人簽名 Parent / Guardian Signature

日期 Date

家長監護人正楷姓名 Print Parent / Guardian Name

住址 Address

電話號碼 Telephone

緊急聯絡人姓名, 電話號碼 Emergency Contact Name, Telephone

同上 Same as above

與上述不同, 請參閱以下 Different than above. Info listed below: